

L'ECHO DE CARTIGNY

Numéro 17, Juillet 2012



Téléphone : 022 756 12 77
<http://www.cartigny.ch>
E-mail info@cartigny.ch

Sommaire :

- L'essentiel du Conseil Municipal
- Le saviez-vous ?
- Portrait : « Quelques tours de roues... pour découvrir le monde »
- Historique du local de la laiterie, Course VTT, Pédibus
- La Troupe du Trabli, GRHC, les Cartiminois, l'AMAC



EDITORIAL

Les temps sont durs

Ces dernières années, la commune de Cartigny a toujours eu la bonne surprise de percevoir de l'administration fiscale cantonale une somme plus importante de revenus fiscaux que l'estimation transmise à la commune pour l'élaboration du budget. De ce fait, nous avons même pu baisser notre centime additionnel de 43 à 41 centimes en 2008.

Pour 2011, la situation s'est malheureusement inversée. Ayant eu une baisse importante des revenus fiscaux effective en fin d'année par rapport à l'estimation annoncée en début d'année, nous avons malgré tout pu couvrir cet écart et boucler nos comptes grâce à la dissolution d'une partie de nos provisions.

Quant à l'année 2012, les estimations annoncées sont pessimistes, ce qui nous contraint à réduire nos dépenses et à limiter celles-ci à l'entretien courant et aux travaux urgents. Pour pouvoir exécuter les dif-

férents projets mis au budget 2012, nous devons attendre les chiffres plus précis de nos rentrées fiscales. Ces dernières années, nous avons eu la chance de pouvoir mener à bien de grands projets tels que : ralentissement du trafic au centre du village et au hameau de la Petite-Grave, réfection des routes, achat et transformation de l'immeuble du café de Cartigny, achat et transformation de la ferme Gallay en mairie, achat de l'immeuble de la poste et réfection de la poste-épicerie, pose de panneaux photovoltaïques sur les toits de l'école et de la chaufferie, achat de places de crèches, entrée dans le dispositif CAP emplois, engagement de travailleurs sociaux hors murs pour encadrer les jeunes et les aider à gérer leur local.

Malgré les difficultés annoncées, nous mettrons toute notre énergie pour mener à terme nos futurs projets.

Lors de la séance de l'acceptation des comptes 2011, la commission des finances a déjà

avancé l'idée d'augmenter le centime additionnel pour 2013. En effet, le Conseil Municipal avait toujours envisagé l'hypothèse d'une hausse de ce centime en cas de difficultés financières pour assurer les travaux à venir, notamment ceux visant à adapter l'isolation thermique des bâtiments communaux aux normes en vigueur.

Notre situation n'est pas isolée, bon nombre de communes sont dans le même cas que nous.

Toutefois, une lueur d'espoir se profile à l'horizon puisque le groupe de perspectives économiques du canton prévoit une amélioration de la situation à court terme.

Carine Zach, Delphine Bolle de Paoli, Isabelle Walthert



L'ESSENTIEL DU CONSEIL MUNICIPAL : AVRIL-MAI 2012

Encore plus de transparence

Désormais, les rapports des commissions discutés en séance du Conseil Municipal seront insérés in extenso dans les procès-verbaux de ladite séance.

Nous vous rappelons que vous pouvez consulter ces procès-verbaux sur le site internet de la commune www.cartigny.ch.

Une conseillère sur le podium

La traditionnelle course « des conseillers municipaux » a eu lieu le 21.4.2012 à Bernex. Madame Isabelle Dubouloz, conseillère municipale, a fini sur la troisième marche du podium féminin, devançant d'un cheveu madame Stéphanie Gisler, conseillère municipale.

BRAVO à elles.

Modification de la loi sur les gravières et exploitations assimilées

A la fin 2011, le Grand Conseil de Genève a adopté deux lois concernant la modification de la loi sur les gravières.

Elles permettent, notamment, de traiter les déchets de chantiers **dans** les gravières, de remblayer les gravières **au-dessus** du niveau d'origine du terrain et d'exploiter les installations pendant **plusieurs années**.

Madame Carine Zach, maire de Cartigny, informe qu'un recours

contre ces deux lois est en cours auprès du Tribunal Administratif. Il est piloté par la commune d'Avusy pour les communes d'Avusy, de Soral, de Laconnex, de Chancy et de Cartigny.

Repas de soutien pour l'école de formation professionnelle du Burkina Fasso

Le repas de soutien, organisé par de nombreux bénévoles et soutenu par de nombreuses communes, a connu un grand succès puisqu'il a permis de récolter une somme de 15'000 CHF au profit de ce centre de formation professionnelle que la commune de Cartigny soutient financièrement depuis de nombreuses années

Projet de crèche.

Les magistrats des communes de Cartigny et d'Aire-la-Ville se sont réunis pour évoquer le projet d'une crèche. Une fondation serait créée dans ce cadre sur la base d'une participation financière égale entre les deux communes. Les commissions des finances et des affaires sociales travaillent sur le sujet.

Comptes 2011

Le compte de fonctionnement 2011, avec 2'419'692.98 CHF aux charges et 2'420'587.75 CHF aux revenus (excédents de revenus de 894.77 CHF) a été approuvé à l'unanimité des Conseillers Municipaux.

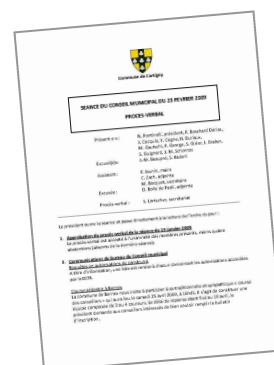
Il est à noter que les revenus 2011 sont en nette diminution d'environ 20 % par rapport à 2010 et qu'il a été décidé de dissoudre une partie nos provisions, à raison de 730'000 CHF, pour équilibrer les comptes. Sans cette dissolution, les comptes auraient été déficitaires d'environ 729'000 CHF.

Compagnie des sapeurs pompiers

Sur proposition du capitaine Nicolas Pittet, commandant de la compagnie, le Conseil Municipal, a soutenu à l'unanimité la promotion au grade de lieutenant des caporaux Steve Baeriswyl et Gregory Baeriswyl.

Association ULYSSE

La commune de Cartigny met à disposition de cette association le terrain de tir à l'arc situé à la Petite-Grave. Cette association organisera deux journées « portes ouvertes » les 19 mai et 18 août 2012 de 10 à 12 heures.



LE SAVIEZ-VOUS ?

Un jeune habitant de notre commune, Jeremy Jaunin, est en train de faire ses preuves en Ligue Nationale A de Basket !

Pour la petite histoire, il n'existe plus qu'une seule équipe de basket en LNA à Genève depuis deux saisons. En effet, les ressources pour soutenir deux clubs au plus haut niveau suisse à Genève ne permettaient que des résultats très moyens.

Cette nouvelle équipe porte bien son nom : les Lions de Genève. Toutes griffes dehors avec une première saison pleine de victoires, les Lions seront demi-finalistes du championnat, battus malheureusement par Fribourg, qui est l'équipe qui a remporté plusieurs fois le championnat lors des dernières saisons.

Le plus dur reste à faire: confirmer la deuxième saison.... ce qui est toujours très difficile.

Grace à l'énorme travail fourni par le comité et le soutien de nombreux sponsors, cette dernière saison a été encore meilleure. En prime, une finale de championnat contre la meilleure équipe depuis deux saisons.

Cette finale ne semblait pas très équilibrée aux yeux de certains. Après un premier match perdu assez largement au Tessin, nos Lions y sont retournés trois jours plus tard pour donner, à la surprise générale, une correction aux Tigres Luganais : 1-1 dans la série des 5 matchs.

Pour le match 3, c'est dans une salle du Pommier au Grand-Saconnex, pleine à craquer, que les Lions ont mené pendant plus de 35 minutes. Malheureusement plusieurs erreurs ont permis aux Tigres Luganais de gagner in extremis ce match 3.

Le match 4 pouvait déjà être décisif, mais le fait de penser que Lugano pourrait gagner le trophée du vainqueur sur le territoire de chasse genevois était impensable. Les Lions Genevois ont tout donné pour rêver d'un 5^e et dernier match au Tessin. Et après un jeu presque parfait, le rêve était toujours possible, 2-2 dans la série, donc égalité. Qui l'aurait cru?

Après un jour de repos, un dernier déplacement au Tessin pour un match 5 de feu. Mais après avoir été battu deux fois durant cette saison par les Lions dans leur salle, l'équipe des Tigres allait être impériale et ne laisser que les miettes du festin aux Lions Genevois. Lugano est devenu champion suisse. Dommage pour nos Lions, mais tout de même quel magnifique résultat. Bravo !

Notre commune est très fière de ce magnifique parcours, car elle soutient depuis plusieurs années le club filière du Bernex basket, qui per-

met à quatre jeunes joueurs formés dans ce club, de jouer au plus haut niveau avec cette équipe des Lions.

Un petit mot également pour les deux magnifiques saisons réalisées par le joueur de la LNA, le plus petit en taille avec son 1,70 mètre, mais tellement grand par son talent. La presse le surnomme le « Meneur de poche ». Avec plus de 20 minutes en moyenne de temps de jeu dans l'équipe des Lions, il est également sélectionné depuis quatre saisons avec les différentes équipes nationales.

Aussi, nous vous invitons à venir très nombreux soutenir les Lions de Genève et surtout notre jeune Cartignois Jeremy Jaunin, dès le mois de septembre, pour une nouvelle saison, que nous espérons encore meilleure.



THEATRE A CARTIGNY : « LA CERISAIE DE TCHEKHOV »

Qu'est-ce qui fait la réussite d'une soirée au théâtre ? D'abord, certes, que la pièce soit bonne. *La Cerisaie*, dernière œuvre de Tchekhov (1903), confronte, dans l'emblématique domaine du même nom, un monde déjà révolu de prospérité heureuse à un futur proche qui verra le merveilleux domaine inéluctablement vendu et démembré. Et au cœur de celui-ci, le temps d'un sursis, les conditions, les âges, les intérêts et les rêves tournent autour de Lioubov Andreevna, la maîtresse du domaine, qui n'y fait retour que pour affronter la douleur de le perdre.

Mais encore faut-il que la mise en scène soit convaincante. Celle-ci était à la fois efficace, vivante et colorée, caractérisant les personnages sans les forcer, donnant à l'irrésistible déclin le caractère de la vie vécue dans l'instant présent, avec ses forces antagonistes et ses soubresauts. La mise en scène était aussi très bien servie par les décors et les costumes. En particulier, les grandes et élégantes portes-fenêtres (en carton, qui l'eût dit ?) donnaient la profondeur nécessaire à la scène et laissaient voir au fond les cerisiers stylisés.

C'était beau, élégant, léger, riche d'une qualité qu'on n'ose plus guère revendiquer : le goût, qui semblait témoigner en faveur du monde ancien.

Il faut aussi des acteurs qui portent le spectacle. La troupe miamatrice, mi-professionnelle, dirigée avec grand talent par Michel Favre, a su donner le meilleur d'elle-même, c'est-à-dire jouer juste et ensemble, faisant mieux ressortir ce que chaque personnage comporte d'émouvant, qu'il soit *a priori* sympathique ou non, du veuf serviteur Firs au marchand enrichi Yermolai : on ne

saurait les citer tous. Mais on n'en rit pas moins, car Tchekov – on l'oublie trop souvent – a voulu écrire une comédie. Pour cette dernière représentation, les spectateurs étaient à la fête, et ils ne voulaient que sous les

vivats et les applaudissements renouvelés des acteurs qui ne s'étaient pas ménagés pour offrir ce beau moment de théâtre. Sans oublier le chœur d'hommes de Cartigny qui, après avoir participé au spectacle et lors des agapes subséquentes, put donner la mesure de son répertoire dans un concert improvisé.

On touche là peut-être à l'essentiel : le théâtre, ce soir-là, a su renouer avec ce qui en fait l'essence, qui tient à sa fonction profonde de cérémonie sociale, grâce à laquelle des spectateurs sont réunis – et pas seulement assis les uns à côté des autres – pour éprouver ensemble l'expérience de clarification des passions et d'intelligence sensible qu'il n'appartient à aucun autre art de réaliser. Il n'y manquait rien : ni l'accueil à l'entrée du théâtre, ni la possibilité de boire des vins de pays et de partager d'excellente nourriture avant comme après le spectacle, depuis les *tapas* jusqu'à un mémorable *risotto* au safran qui n'auraient certes pas été servis chez Lioubov Andreevna.

Au fond, la grande force de ce Tchekhov tout neuf – et sans le moindre parti pris d'actualisation factice –, était de faire ce soir-là que *La Cerisaie* fût aussi clairement universelle qu'elle pouvait être suisse, espagnole ou italienne.

B. Vibert, Cartigny, le 5 mai 2012



RONDE VTT CARTIGINOISE, 3ÈME ÉDITION, DIMANCHE 30 SEPTEMBRE

La Ronde VTT Cartiginoise est une épreuve régionale ouverte à tous dès l'âge de 15 ans et qui se dispute par équipe de deux en relais sur une durée de 3 heures. La date du dernier week-end de septembre est principalement dictée par le calendrier sportif genevois. L'automne étant par ailleurs plus engageant pour la pratique du VTT, cette saison est favorable à l'organisation d'un événement tel que le nôtre.

Depuis 2011, la Ronde VTT Cartiginoise fait partie du Challenge genevois de VTT, qui comprend également le GP Ville de Genève et la Verybike, deux autres épreuves de même type. La responsabilité officielle est confiée à Bikeinlove Cycling Management, association sportive genevoise localisée à Cartigny.

La reconnaissance pour les organisateurs est venue rapidement. Cette année verra le comité de la Ronde VTT Cartiginoise organiser, en complément à la course des 3 heures, une compétition individuelle qui servira de support aux Championnats romands et intercantonaux. Onze titres individuels seront remis, des Écoliers aux Masters en passant par les Féminines, Cadets, Juniors, etc. Sachant que la Romandie et la région Ain/Haute-Savoie hébergent de nombreux compétiteurs de valeur, on peut donc s'attendre à des joutes sportives de haut niveau en terre cartiginoise.

Pour compléter ce déjà riche plateau, les organisateurs étendront l'initiative prise l'an passé avec la

Kids Cup pour la totalité des moins de 15 ans, avec 3 catégories : 9-10, 11-12 et 13-14 ans.

Bien que La Petite-Grave, retenue pour y implanter le site de départ/arrivée lors des deux premières éditions ait donné totalement satisfaction, il a été décidé d'agrandir le circuit afin de répondre aux exigences et aux besoins pour accueillir un plus grand nombre de compétiteurs. Dans l'impossibilité de disposer à cette date du complexe Petite-Plaine/salle communale, une solution a pu être trouvée en périphérie du village de Cartigny, sur un terrain situé au début du Chemin des Breux, après le hangar agricole.

Le circuit, entièrement sur la commune de Cartigny, empruntera alternativement chemins de terre ou caillouteux, sous-bois et routes à proximité du village de Cartigny. Le circuit ne comporte pas de difficultés majeures mais néanmoins quelques passages techniques dans les bois. Un parcours différent sera proposé aux écoliers les plus jeunes (9-10 ans).

Pléthore de podiums, titres et Trophée Alain Cocquio

Hormis les titres de champions romands remis par les responsables du cyclisme romand, des prix seront remis aux trois premiers de chaque catégorie au terme des courses par équipe et individuelle.

En complément aux prix traditionnels, le comité d'organisation a décidé, avec l'accord de ses

proches, de créer en mémoire d'Alain Cocquio, jeune et talentueux champion genevois des années 60, figure du sport communal, un trophée qui sera remis aux meilleurs cadets (15-16 ans) des courses par équipe et individuelle.

Que la fête soit belle !

Sur le plan festif, plusieurs animations et expositions sont prévues, avec le Valais comme invité d'honneur. Un dîner est prévu le soir précédant la course, une communication sera faite à tous par un tout ménage. Réservez d'ores et déjà la soirée du 29 septembre.

Recherche de bénévoles

Le sport ne peut se passer de l'aide de bénévoles. Même si le comité peut compter sur une trentaine de personnes le jour de la manifestation, il serait souhaitable qu'une dizaine de personnes viennent compléter les effectifs afin d'assurer le bon déroulement de l'épreuve et la sécurité des concurrents. N'hésitez pas à nous contacter.

*William Fracheboud,
président du comité d'organisation de
la Ronde VTT Cartiginoise*

Pour en savoir plus

- Contact : William Fracheboud, email : wfracheboud@bluewin.ch
- Programme, horaire et règlement : www.bikeinlove.ch/ronde-vtt-cartiginoise/
- Bikeinlove Cycling Management est une association sportive genevoise affiliée à l'association cantonale de cyclisme (UVG) et à la fédération suisse de cyclisme (Swiss Cycling).

LA CHARTE DES JARDINS

S'ENGAGER À ADOPTER QUELQUES BONNES PRATIQUES QUI FAVORISENT LA SURVIE DES HÉRISSEMENTS, DES OISEAUX, DES PAPILLONS ET DE LA BIODIVERSITÉ EN GÉNÉRAL

Si, en passant dans la rue, vous voyez cet emblème affiché à l'entrée d'une propriété, c'est que ses habitants ont signé la [Charte des Jardins](#) et qu'ils ont pris l'**engagement moral** d'entretenir et d'aménager leur terrain pour favoriser la survie de la petite faune sauvage: oiseaux, hérissons, papillons, lézards, etc.

Pendant longtemps, les sympathiques visiteurs des jardins que sont les hérissons, les écureuils, les oiseaux ou les papillons ont trouvé assez facilement de quoi se nourrir en périphérie des habitations, ainsi que des endroits où se reproduire et passer l'hiver. Mais les lieux favorables à la petite faune se raréfient, notamment parce que les coins de nature situés entre les zones habi-

tées et les zones cultivées régressent sous la pression de l'urbanisation. De plus, les grandes propriétés se morcellent pour donner des parcelles plus petites et plus cloisonnées. Or, cette parcellisation provoque la disparition des haies sauvages, des vieux arbres, des prairies rarement tondues, et des tas de branches et de pierres si importants pour la survie et la reproduction des petits animaux.



Parallèlement à la diminution de la taille des parcelles se produit une augmentation de leur aménagement: gazon entretenu jusqu'aux limites de propriété; haies exotiques choisies uniquement pour leur capacité à

cacher les voisins; massifs de plantes non indigènes qui ne favorisent pas la reproduction des papillons et qui donnent trop peu de fruits pour nourrir la faune; arbres trop parfaitement taillés qui n'offrent pas d'abris; éclairage nocturne aux quatre coins du terrain; usage immodéré des herbicides et des pesticides sur le gazon, les dalles et les rosiers. Dans ces conditions, les oiseaux et autres visiteurs des jardins ne trouvent plus d'endroits où se cacher, ni matériaux pour construire leur nid, ni insectes, ni petits fruits, ni même le repos nocturne.

On trouvera plus d'information en se rendant sur www.energie-environnement.ch, la plateforme d'information des services cantonaux de l'énergie et de l'environnement ou à la mairie.

F00000000T !

Un grand bravo à notre équipe de foot ! Cartigny a remporté l'édition 2012 du championnat des communes genevoises !

Grâce aux arrêts fantastiques de Jean-Marc Schornoz, aux dribbles de François Jaunin, aux goals tout en finesse de Stéphane de Paoli, aux feintes de Jürg Loeffel, aux bousculades de Dani Walther, aux shoots de François George, aux accélérations de Patric Hess

et aux attaques malicieuses d'Isabelle Dubouloz.

Cartigny a d'abord battu l'équipe tant crainte de Carouge au premier match... et écrasé littéralement toutes les autres ensuite, telles le Grand Conseil et la Ville de Genève !

Comme quoi, la taille d'une commune ne veut rien dire, tout est dans la cohésion du groupe !



Merci aux fidèles supportrices Delphine et Sylvana, qui ont réussi à déstabiliser l'adversaire avec quelques levés de t-shirt, bref un grand moment !

HISTORIQUE DU LOCAL DE LA LAITERIE

Pour faire suite à l'article annonçant l'ouverture d'une boutique dans le local de l'ancienne laiterie de Cartigny, Monsieur Marcel Pittet nous brosse l'histoire de ce petit bâtiment en y apportant plusieurs précisions.

« ...Le local de la laiterie n'appartient ni au château, ni à la commune, comme pas mal d'habitants le pensaient, mais bien à la Société de laiterie et d'agriculture de Cartigny et La Petite-Grave. Ce local a été donné à notre société par la famille Patry, ancien propriétaire du château de Cartigny et ceci afin de vendre aux habitants du village du lait frais. L'inventu de ce lait partait aux Laiteries Réunies, qui l'achetaient aux producteurs. Puis au fil des années, le lait frais a perdu sa cote pour le lait pasteurisé. Nous avons donc transformé ce local pour y installer provisoirement la poste suite à la retraite de Monsieur Kramer, qui officiait à son domicile. Une fois que la poste a intégré ses locaux actuels, nous y avons installé un petit atelier de mécanique de

précision, qui a été loué à Monsieur Christen pendant une dizaine d'années. Au départ de celui-ci, Monsieur Kramer, qui tenait un magasin d'alimentation à Bernex, a repris ce local pour l'entreposage de son matériel également pendant une dizaine d'années.

Voici le cheminement de ce local. Pour en venir à la conclusion, quand ce local a été libéré, Peter Staub et Laura s'y sont intéressés pour ouvrir une boutique. Nous avons entièrement remis en état le local, mis un faux-plafond et un plancher, refait les peintures, mis une porte vitrée, selon la demande de Laura, refait les peintures des volets et des portes. Vous parlez de la métamorphose faite par Cornelius Spaeter. C'est vrai, il a fait toute la décoration intérieure qui rend ce local accueillant, mais il ne faudrait pas oublier les heures que nous avons également passées à vider, nettoyer, peindre, etc. ...

... Voici la fin de l'histoire. »

Et le début d'une autre histoire avec l'inauguration de cette boutique le mercredi 6 juin dernier:

« Les idées de Laura »

Laura Redelico Staub vous y attend les jeudis et vendredis de 10h à 14h et de 16h à 19h et les samedis de 9h à 13h.



LES CARTIMINOIS

Le jardin d'enfants de Cartigny fêtera "ses 20 ans" le **samedi 22 septembre 2012 dès 10h** dans l'enceinte du village !

Un fabuleux programme vous y attendra : activités diverses, ateliers, spectacles et animations pour les petits comme pour les plus grands seront au rendez-

vous tout au long de cette journée ainsi qu'un stand de nourriture pour quand la faim se fera sentir !

Nous vous invitons à réserver cette date pour venir vous divertir en famille lors de cet événement.



S'il y a des personnes intéressées à participer à la fête en tant que bénévoles (à partir de 12 ans), nous cherchons des petits bras pour nous aider à tenir quelques stands. Merci de prendre contact avec Jessica au 079/295.13.39 ou par mail : jessica@conconi.ws

Jessica Lecoultre, Présidente des Cartiminois

PORTRAIT

« Quelques tours de roues... pour découvrir le monde »

Alors que la pause estivale montre gentiment le bout de son nez, nous vous proposons de vous faire partir à la découverte d'un couple qui habite notre village depuis quatre ans: Marion et Daniel. Ils ont choisi de vivre un voyage de nocces hors du commun. Parenthèse de vie à deux, pause dans l'exercice de leur vie professionnelle ; le projet était de partir une année en vélo et de rejoindre la Finlande.

Daniel n'en était pas à son coup d'essai puisqu'il avait déjà rejoint une fois, le sud du Sénégal à vélo ! Marion, voyageuse dans l'âme, était déjà partie découvrir le monde mais hormis une expérience de deux mois avec son amoureux en Suède, elle était relativement novice des voyages en vélo.

L'aventure commence en juillet 2010 : Marion et Daniel se marient à Cartigny, la fête est belle et un mois plus tard, c'est le départ en selle. Le chargement est important : une tente, des matelas et sacs de couchage, un réchaud, de la nourriture et 14 litres d'eau (au max), quelques habits de rechanges (5 sacoches et un sac-à-dos chacun sur le porte-bagage). Pour ne rien arranger, Marion souffre depuis le printemps d'une hernie discale... Ils vont traverser la Suisse, l'Autriche, la République Tchèque, la Pologne. En Lituanie, le froid les invite à s'inscrire sur un site internet « couchsurfing » (littéralement « couché sur le canapé » puis un site pour cycliste « warmshower » « douche chaude ») grâce auxquels

ils vont être accueillis gratuitement chez des gens pour passer la nuit. Ils parcourront encore la Lettonie, l'Estonie et arriveront finalement en Finlande. Ils y passeront trois mois. Une cabane dans la forêt dans la région des lacs. Les premiers voisins sont à 20 minutes de marche en raquettes. Tous les 15 jours, le réapprovisionnement en nourriture se fait grâce à la voisine et à sa voiture, en allant à la ville distante de 60 kilomètres. Les journées sont très



courtes, il fait nuit excepté entre 11h et 15h. Au programme : patin à glace, ski de fond, suivis de traces d'élan (mais Daniel n'en verra que les excréments !) et sitôt la nuit tombée, lectures et sauna. Marion et Daniel y resteront même un jour emprisonnés car la poignée de la porte leur est restée dans la main. Daniel finira par se faufiler par une petite fenêtre et il sautera nu dans la neige afin de sortir et de pouvoir les libérer de ce mauvais pas !

Marion et Daniel laissent leurs vélos en Finlande et partent en train durant un mois en Russie. Ils viendront ensuite les rechercher et repartiront cette fois en Russie en bateau. Fameuse traversée entre Helsinki et Saint-Petersbourg durant laquelle

leur bateau va rester bloqué durant deux jours dans les glaces.

Ils tentent de remonter en selle en Ukraine mais la neige et la grêle leur font reprendre le bateau pour la Bulgarie. Ils pédalent ensuite à travers la Macédoine, le Monténégro, l'Albanie, la Croatie, la Slovénie. Marion apprécie car les températures se réchauffent et son dos la fait du coup moins souffrir. Ils traversent encore l'Italie et rejoignent la Suisse par les Alpes. Daniel est particulièrement admiratif

des efforts fournis par sa jeune épouse durant ce tronçon particulièrement difficile. Dernière journée de route de cette épopée cycliste, ils relient Verbier-Cartigny (100km) et gardent un beau souvenir de Bernadette Jaunin, leur logeuse, qui a marqué le coup de leur retour en organisant une raclette avec les voisins.

Les rencontres, les anecdotes, les souvenirs d'accueils chaleureux sont nombreux et

leur tiennent chaud au cœur. A leur tour d'ouvrir leur porte puisqu'un cycliste mexicain rencontré en Croatie est venu passer quatre nuits à Cartigny.

Marion et Daniel ont maintenant repris une activité professionnelle et se préparent à vivre une autre aventure, celle d'accueillir un enfant. En effet, Marion doit accoucher au mois de septembre. Ils ont des projets mais un rêve leur tient particulièrement à cœur : celui de rester vivre au village, dans un appartement plus grand afin de pouvoir accueillir leur nouvelle famille...message lancé !

L'AMAC (APRÈS-MIDI A CARTIGNY)

Vous ne pouvez être présent à 16h à la sortie de l'école et vous êtes soucieux de trouver une prise en charge pour votre enfant ?

Alors tournez-vous vers le AMAC !

Cette association villageoise accueille les enfants en âge scolaire de 16h à 18h les lundis, mardis et jeudis, ceci depuis quelques années. Les locaux sont situés à côté de l'école, ce sont les

mêmes que pour l'accueil de midi. Les deux animatrices aussi sont connues des enfants, puisqu'elles les prennent en charge à midi, pour l'une tous les jours, pour l'autre en tant que remplaçante occasionnelle.

L'objectif est d'offrir un espace convivial, chaleureux et ludique dans lequel les enfants puissent prendre leur goûter et trouver un moment de détente et de plaisir de 16h à 18h.

Les inscriptions sont ouvertes dès à présent, les bulletins étant disponibles à l'école de Cartigny et au jardin d'enfants « les Cartiminois ».

Pour plus d'informations vous pouvez appeler Mme Laurence Egger au 022 756 45 53.

Birgit Foti pour le comité du AMAC

PÉDIBUS À CARTIGNY : COMME UN VRAI BUS, MAIS À PIED !

Depuis la rentrée scolaire 2011-2012, notre village compte une « petite » ligne Pédibus sur la rue des Trois-Fontaines et la rue du Temple.

Un Pédibus, c'est un groupe d'enfants qui se rend quotidiennement à pied à l'école sous la conduite d'un adulte, généralement un parent. L'itinéraire, les arrêts et les horaires sont définis préalablement et librement par les parents adhérant à la ligne, en fonction de leurs besoins et ceux de leurs enfants. Avec le Pédibus, les enfants acquièrent progressivement, sous l'égide d'un adulte, les connaissances, les comportements sécuritaires et les réflexes nécessaires face aux dangers de la circulation routière. Ce chemin vers l'autonomie se déroule dans un esprit convivial et donne aux enfants l'occasion de se faire de nouveaux amis lors de transitions sereines entre la maison et l'école. Pour les parents, le Pédibus est un système d'entraide souple et non contraignant qui réduit la pression et les soucis

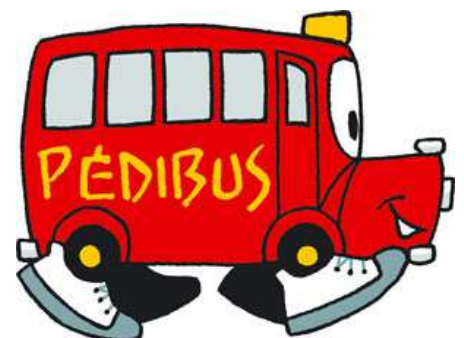
liés aux incertitudes et dangers potentiels sur le chemin de l'école.

Notre commune ne comptant malheureusement plus d'association de parents d'élèves du primaire, c'est grâce à une initiative individuelle de parents de jeunes enfants (environ 6 ans) que s'est constitué le premier Pédibus officiel de Cartigny. Ainsi, depuis septembre 2011, 4 parents accompagnateurs encadrent 5 enfants, provenant de 4 familles, sur une ligne reliant la rue du Temple, la rue des Trois-Fontaines et notre école. Le Pédibus de Cartigny n'est pas trop formalisé puisqu'il n'y a pas de panneaux aux « arrêts » et que les enfants ne portent pas de boudoirs ou de gilets. Du fait de l'horaire libre du début des classes, le Pédibus n'assure que le retour de l'école à 11h30 et 16h00, mais cela est déjà bien suffisant pour sensibiliser les enfants et leur assurer un retour à la maison en toute sécurité, notamment lors de la traversée de

la route du Trabli.

La création d'un Pédibus est une démarche citoyenne qui permet d'inscrire les parents et les enfants en tant qu'acteurs de la vie de notre village et de créer des liens de convivialité autour du chemin de l'école.

Si vous voulez rejoindre le Pédibus à la rentrée 2012 ou créer une autre ligne dans le village, n'hésitez pas à contacter Rose-May Privet Tshitenge (022 792 85 56) ou à consulter le site de la Coordination du Pédibus-Genève (www.pedibus-geneve.ch).



CALENDRIER

Mercredi 1^{er} août : Fête nationale au chemin des Roches

Samedi 22 septembre : 20 ans des Cartiminois

Samedi 29 septembre : Carti-Glob-Trot-Tour et VTT Bikeinlove



PANNEAU D'AFFICHAGE

Un panneau d'affichage (pour vos petites annonces) est à votre disposition dans le local des cases postales à l'entrée de la poste. Faites-en bon usage !

ANNIVERSAIRE

Monsieur Jean-Marc Fontaine a fêté ses 80 ans, le 14 juin 2012

Madame Jacqueline Mermoud a fêté ses 80 ans le 25 juin 2012

Nota bene : Les données de l'Etat-civil ici publiées nous sont transmises avec retard par l'Office cantonal de la population, d'où un certain décalage de l'information.

Le bulletin est réalisé par la commission de l'information.

Ont participé à son élaboration : Frédérique Bosshard Dériaz, Isabelle Dubouloz, Henrich Duriaux, François George, Nicolas Pontinelli et Carine Zach.

Retrouver le bulletin sur web :

<http://www.cartigny.ch/>
Rubrique "Actualités communales"

ANNONCES

Diplômes de fin d'étude

Depuis quelques années, la Commune récompense les collégiens, les étudiants de l'école de commerce ou de l'école de culture générale et les apprentis qui obtiennent leur diplôme de fin d'études. Si vous êtes en dernière année de l'une de ces différentes filières, nous vous remercions d'en avertir la Mairie. Ainsi, nous aurons la certitude de n'oublier personne.

Le Groupe de recherches historiques

a publié de nouvelles cartes postales d'anciennes vues du village, qui sont en vente à l'Office postal « La Causette » et au Café de Cartigny.



FONTAINES FLEURIES

En cette période, où les fontaines de Cartigny et de La Petite-Grave se retrouvent à nouveau fleuries, nous sommes heureux de vous informer que la commune de Cartigny a remporté au concours intercommunal 2011 le

prix spécial de la Fontaine la plus fleurie et s'est placée troisième dans la catégorie des communes fleuries.

Nous profitons de cette occasion pour remercier Madame

Marianne Schmuziger, qui s'occupe depuis de nombreuses années de la plantation des fleurs sur notre commune, ainsi que nos employés communaux pour l'entretien régulier de tous les espaces verts.

NOUVELLE COMPOSITION DU BUREAU DU CONSEIL MUNICIPAL

Les membres du Bureau du Conseil municipal ont été renouvelés pour une année.

Il s'agit de Stéphanie Gisler à la Présidence, Jean-Marc Schornoz à la Vice-Présidence, Sandra Lortscher

au poste de secrétaire et Sylvana Moget au poste de membre du Bureau.

Ils sont entrés en fonction lors de la séance du Conseil municipal du 18 juin 2012.

